



Храм Благовіщення Пречистої Діви Марії

Українська греко-католицька церква
1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Телефон: 215-635-1627 · Facebook: <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>, Instagram:
[@ukrainianbvm](https://www.instagram.com/ukrainianbvm); Web: <https://www.ukrainianbvm.org> о.Роман Олійник, парох ·
roliynyk75@gmail.com · cell. 215-776-1688

Таїнство сповіді: Вірні можуть приступити до Таїнства сповіді щосуботи з 4:00 Р.М. до 5 Р.М., в неділю з 8:00 А.М. до 9:00 А.М., перед-після Літургією та за вимогою. **Прийдімо до Христа щоб обмитися від наших гріхів та зцілитися від наших недуг. Він чекає на нас!**

Таїнства Хрещення та Подружжя – прошу звертатися завчасно до пароха, щоб гідно приготувитися до Таїнств.

РОЗКЛАД:

СУБОТА (1/04) – СУБОТА ПЕРЕД БОГОЯВЛІННЯМ @9:30 Літургія; @4:00 РМ – Сповідь; @5:00 РМ – Літургія

НЕДІЛЯ (1/05) – НАВЕЧІР'Я БОГОЯВЛЕННЯ, Мк.1, 1-8, @10:00 АМ Літургія ЗА ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ ТА МАЛЕ ОСВЯЧЕННЯ ВОДИ; @5:00 РМ Велике Повечір'я

НАСТУПНИЙ ТИЖДЕНЬ:

ПОНЕДІЛОК (1/06) – БОГОЯВЛІННЯ, Мт. 3,13-17, @ 9:00 АМ Літургія та посвячення води (+СТЕФАН ЗАБРОВАРНИЙ); @6:30 РМ Літургія ЗА ВСІХ ПАРАФІЯН

ВІВТОРОК (1/07) – СОБОР ПРЕДТЕЧІ ІВАНА, Јн. 1,29-34, @ 9:30 АМ Літургія + MICHAEL NASEVICH OFFERED BY WYRSFA FAMILY

СЕРЕДА (1/08) – Прп. Юрія Хозевіта, Лк. 21,5-7, 10-11; 20-24, @ 9:30 АМ Літургія + ФЕДОРА БАБИЧА ОФІРА РОДИНИ ШЕРСТЮК

ЧЕТВЕР (1/09) – Св. мч. Полієвкта, Лк. 21, 28-22, @ 9:30 АМ Літургія – здоров'я DARIA KUWELUK KOŁIA ОФІРА MARIA HELBIG

П'ЯТНИЦЯ (1/10) – Св. Григорія Ниського, Лк. 21, 37 – 22,8, @9:30 АМ – Літургія - ПОДЯЧНА

СУБОТА (1/11) – СУБОТА ПІСЛЯ БОГОЯВЛІННЯ @9:30 Літургія + ANNE NASEVYCH OFFERED BY EUGENIA PODOLAK; @4:00 РМ – Сповідь; @5:00 РМ – Літургія ЗА ВСІХ ПАРАФІЯН

НЕДІЛЯ (1/12) – НЕДІЛЯ ПІСЛЯ БОГОЯВЛІННЯ, Мт.4, 12-17, @9:00 АМ Літургія + БОГДАН ЛИСЯК; @10:30 АМ – Літургія + ЛЮБОМИР ГОРБАЧУК ОФІРА РОДИНИ МАРКІВ

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ: 12/28 -12/29 WEEKLY OFFERING-\$1,377, CANDLES - \$175, CHRISTMAS DONATION - \$1075, ДИТЯЧИЙ ВЕРТЕП – ДОПОМОГА УКРАЇНІ - \$1,450, IN MEMORY - \$400, BATHROOM RENOVATION - \$310, OTHER: \$433 **COLLECTED FOR THE PARISH : \$3,770; UKRAINE – \$1,450; TOTAL - \$5,220**

ПОЖЕРТВИ НА РІЗДВО: ZENOVIA BROZYNA - \$250, REGINA TYLATNYK - \$200, MONICA UDVARI - \$150

BATHROOM RENOVATION: MARK SHUST & HELENE KAISER - \$200, KSENIA KORZENIOWSKI - \$100

В ПАМ'ЯТЬ ПРО УСОПНИХ ANNE AND MICHAEL NASEVYCH: \$400

TOTAL COLLECTED FOR BATHROOMS RENOVATION: \$36,916 STILL NEEDED **\$8,884**

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТОВНІСТЬ!

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ- Ласкаво просимо повідомити пароха (215) 776-1688 про ваших рідних, знайомих, які хворіють і хотіли б посповідатися та отримати Таїнства Сповіді, Євхаристії та Єлеопомазання. Парох готовий радо відвідати ваших рідних та близьких та підтримати в скрутний час.

Молимося за наших хворих та тих хто не може бути з нами: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Ksenia Pidhirsky, Roksolana Narasymowych, Stefania Nazar, Бенджамін Карабін, Joseph Mannino, Романа Шведа, Стефанія Іванович

Просимо зайти в нашу Facebook та instagram сторінку:

<https://www.facebook.com/ukrainianbvm>; Instagram: @ukrainianbvm Ми розміщуємо багато новин та повідомлень.

УРОДИНИ/СВЯТКОВІ ДНІ: 1/1 Oksana Jarymovych, 1/1 Markian Shust, 1/4 Andrew Tershakovec, 1/10 Ihor Kusznir, f.Roman, 1/11 Natalia Firko, 1/16 Karola Rac, 1/20n Mary Kononenko, 1/25 Olha Smolynets, 1/25 Maria Tymchuk, 1/25 Maria Tkachuk, 1/31 Adrianna Doyle. **Божого благословення на многая і блага я літа!** *Якщо ми когось пропустили, прошу повідомте пароха.*

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

ДОПОМОГА УКРАЇНІ:

Ви можете складати ваші пожертви для підтримки України, виписавши чек на парафію "Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church", 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Мемо: "Aid to Ukraine". Дякуємо за Ваші молитви та підтримку!

Дякую за підтримку нашої сестринської парафії в Запоріжжі! Дякуючи вашій жертвовності ми надіслали **\$2,500** для потреб вдів та воїнів. Зараз ми збираємо коштів на лікування воїнів з України, які лікуються в США. Воїни завітають до нас 5 січня на **Щедрий вечір.**

Просимо про молитву за воїнів, які захищають Україну від московської навали:

Анатолія, Назара, Володимира, Павла, Юрія, Олега, Віктора, Володимира, Руслана, Назара, Миколи, Артема, Сергія, Віталія, Миколу, Олександра, Василя, Максима, Юрія, Євгена, Богдана, Віктора, Ігора, Володимира, Мирослава, Андрія, Анатолія.

ОГОЛОШЕННЯ ТА КАЛЕНДАР ПОДІЙ:

ЩИРА ПОДЯКА! Дорогі парафіяни та приятелі нашої парафії! Щиро дякую за Ваші пожертви та Різдвяні вітання! Дякую за підтримку та вашу вагому лепту у розвиток нашої парафії. Нехай Господь благословить Вас сторицею на многая і блага літа! Молюся з вдячністю за кожного з вас. *о. Роман Олійник*

XXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX
5 СІЧНЯ 2024 РОКУ ПІСЛЯ 10:00 ЛІТУРГІЇ - ПАРАФІАЛЬНИЙ ЩЕДРИЙ ВЕЧІР ТА РІЗДВЯНИЙ КОНЦЕРТ (ВИСТУП НАШОГО ХОРУ ТА ВЕРТЕПУ).

- Парафіяльний щедрий вечір відбудеться після 10:00 Божественної Літургії (буде лише одна Літургія!)
- Ми залишили в притворі храму лист для запису. Просимо записатися. Добровільна пожертва на щедрий вечір \$25 для дорослих (діти – безкоштовно).
- По закінченню виступів буде збірка. Усі зібрані кошти підуть на підтримку наших воїнів.

xxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx

Неділя, 5 січня, 2025 – Неділя перед Богоявлінням

10:00 AM – Літургія та мале освячення води – та Щедрий Вечір; 5:00 PM – Велике повечір'я

Понеділок, 6 січня, Богоявління

9:00 AM – Літургія та Велике освячення води; 6:30 PM – Літургія

Йорданське благословення домівок: Якщо б ви хотіли, щоб священник відвідав вашу домівку з Йорданською водою прошу телефонуйте о. Роману 1-215-776-1688

xxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx

МАТЕРІ В МОЛИТВІ - Щиро заохочуємо всіх до участі та молитви. Якщо ви хочете долучитися до молитовної групи у вайбері прошу телефонуйте керівниці нашої спільноти матерів Лілі Нестор: 1-215-870-4272. Наступна зустріч відбудеться 3 січня о 6:30 PM.

xxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx

ВІДВІЧНИЙ ВОГОНЬ- подяка за Боже благословення пожертва Myroslava and John Hill for the month of January

ВІТАЄМО НОВОПРИБУЛИХ БРАТІВ І СЕСТЕР З УКРАЇНИ !

Будьласка, повідомте нам, як наша парафіяльна спільнота може вам допомогти. Ласкаво запрошуємо заповнити парафіяльну анкету (в притворі храму) та залишити в скриньці.

xxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx

2025 конверти для пожертв – в притворі храму вже є конверти для пожертв на 2025 рік. Ми трохи змінили класифікацію пожертв та зменшили кількість конвертів. Якщо б ви хотіли зареєструватися до нашої парафії прошу телефонуйте о. Роману 215-776-1688.

Виступ дитячого ансамблю бандуристів “Кобзарська Січ” та чоловічого хору “Прометей” в нашому храмі Благовіщення. 11 січня @6:30 PM. Квитки можна придбати на вебсайті: <https://www.banduracamp.org> або перед концертом. Ціна для дорослих: \$30; Студентів: \$10, Діти - безкоштовно.

xxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx

ЛІТУРГІЙНА ЧАСТИНА:

Тропарі і Кондаки

Тропаріон (Тоне 8): З висоти зійшов Ти, Милосердний,* і триденне погребення прийняв Ти,* щоб нас звільнити від страждань.* Життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі.

Тропар (глас 4): Готуйся, Завулоне, зодягнись у прикраси, Нефталіме,* Йордане ріко, зупинися* і радісно прийми Владику, що йде христитись.* Веселися, Адаме, з праматір'ю,* і не скривайтесь, як колись у раю,* бачивши вас нагими, він появився,* щоб зодягнути в первісну одежу.* Христос з'явився, бажаючи оновити все творіння.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 8): Коли Ти воскрес із гробу,* то й померлих підняв,* і Адама воскресив;* радіє Єва воскресінням Твоїм* і кінці світу прославляють* Твоє з мертвих воскресіння,* Багатомилостивий.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (глас 4): У струях днесь Йординових був Господь, * каже Йоанові: * Не бійся мене хрестити, * я бо прийшов спасти Адама первозданного.

Прокімен (глас 6):

Спаси, Господи, людей твоїх і благослови насліддя твоє (Пс. 27,9).

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму, Боже мій, щоб не відвертався Ти мовчки від мене (Пс. 27,1).

Апостол: 2 Тим; 4, 5-8.

Сину Тимотею, будь тверезим у всьому, знось напасті, виконуй працю євангелиста. Виконуй твою службу. Бо я вже готовий пролити мою кровну жертву, і час мого відходу настав. Я змагався добрим змагом, скінчив біг, віру зберіг. Тепер же приготований мені вінець справедливості, що дасть мені того дня Господь, справедливий Суддя; та не лише мені, але всім тим, що з любов'ю чекали його появи.

Алилуя (глас 5)

Стих: Боже, ущедри нас і благослови нас (Пс. 66,2).

Стих: Просвіти лице твоє на нас і помилуй нас (Пс. 66,2).

Євангеліє: Марка 1, 1-8.

Початок євангелія Ісуса Христа, Сина Божого. Як написано в пророка Ісаї: Ось я посилаю мого посланця перед тобою, який приготує тобі дорогу. Голос вопіючого в пустині : готуйте дорогу Господеві, вирівняйте стежки його. Так виступив Іван, християчи у пустині та проповідуючи хрищення покаяння на прощення гріхів. І виходили до нього вся країна юдейська та всі мешканці Єрусалиму, христились від нього в ріці Йордані і визнавали гріхи свої. Іван був одягнений в. одягу з верблюжого волосу, носив ремінний пояс на бедрах і їв сарану й дикий мед. Він проповідував, кажучи: Слідом за мною йде сильніший від мене, якому я недостойний, нахилившись, розв'язати ремінця його сандалів. Я вас христив водою, а він хреститиме Духом Святим.

Причасний

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). * Алилуя (х3).

Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала (Пс 32,1). * Алилуя (х3).

Замість “Благословенний, хто йде в ім'я...” (1х) “Ми бачили світло істинне...” (х1) “Нехай сповняться уста...” (х3) і “Нехай буде ім'я...” (х3).

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

ПІДСУМОК – 2024 РОКУ. ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ПІДТРИМКУ!

<u>ПОКАЗНИКИ</u>	<u>КІЛЬКІСТЬ</u>
<u>ЗАРЕЄСТРОВАНИХ РОДИН</u>	150
<u>ЗАРЕЄСТРОВАНИХ ОСІБ</u>	257
<u>КІЛЬКІСТЬ ПАРАФІЯН, ЯКІ ВІДВІДУЮТЬ РЕГУЛЯРНО НЕДІЛЬНУ(ТА В СУБОТУ ВВЕЧЕРІ) ЛІТУРГІЇ</u>	120
<u>ХРЕЩЕНЬ</u>	5
<u>ПОХОРОНІВ</u>	10
<u>ШЛЮБІВ</u>	1

<u>ДІТЕЙ, ЯКІ ПРИСТУПИЛИ ДО ПЕРШОЇ СПОВІДІ ТА УРОЧИСТОГО СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ</u>	8
<u>КІЛЬКІСТЬ ДІТЕЙ В КАТЕХИТИЧНИХ ГРУПАХ</u>	19
<u>ВІВТАРНІ ХЛОПЦІ</u>	12

РІЧНИЙ БАЗАР – чистий дохід від Різдвяного базару в 2024 році склав \$16,239

ДОПОМОГА УКРАЇНІ ЧЕРЕЗ НАСТУПНІ ПРОЕКТИ: сестринській парафії в Запоріжжі; на Фонд “Healing of Wounds of the War in Ukraine Fund” Філадельфійської Митрополії, Блаженнішому Святославу, турнікети для воїнів (через Союз Українок 148 відділ); Ідпомога військовому капелану о. Константину Пантелею.

ДИТЯЧІ ВИСТУПИ ТЕАТРАЛЬНОЇ ДИТЯЧОЇ ГРУПИ: Вертеп, Шевченківські дні, День матері

ЗДІЙСНЕНІ ІНФРАСТРУКТУРНІ ПРОЕКТИ: Ремонт лазничок; відновлення boiler room; air conditioning system; ремонт даху над хорами, інші дрібні ремонти.

ФІНАНСОВІ ПОКАЗНИКИ – ми закінчили позитивно фінансовий рік з профіцитом, дякуючи вашій підтримці та жертвності! Ми повідомимо в лютому 2025 фінансові показники за 2024 рік.

ПАРАФІЯЛЬНІ СПІЛЬНОТИ-ОРГАНІЗАЦІЇ

- 1) ФІНАНСОВА РАДА (о. Роман Олійник, Ігор Кушнір, Люба Куйдич – секретар, Stephen Fartuszok, Гелен Кайзер, Лідія Базарко, Мирон Солтус, Стефанія Перронг, Таня Сілецька, Ігор Ковалів, John Hill)
- 2) ПАСТОРАЛЬНА РАДА (о. Роман Олійник, Helen Chaykowsky (secretary), Tanya Siletsky Irene Pelech Zwarych, Daria Kuznir, Mary Konenko, Luba Kujdyc, John Szanajda, Myrosia Hill, Joanne Labiak, Luba Fartuszok, Diana Ohorilko, Natalia Lykтей, Natalia Baranova, Natalia Ohorilko).
- 3) ФІНАНСОВИЙ ПІДКОМІТЕТ-БУХГАЛТЕРІЯ: Helene (Shust) Kaiser, Ihor Kuznir, Ihor Kovaliv, John Hill, Lewko Iwaskiw, Peter Labiak
- 4) ПАРАФІЯЛЬНИЙ ХОР (Irena Zwarych-conductor Lesia Penkalskyj-conductor, , Suzanne Bobyock (secretary), Mary & Walter Kononeko, Mykola Zwarych, Lola & Roman Dubenko. Oleh Kondrat, Luba Kujdych, Ihor & Daria Kuznir, John Szanajda, Myron& Katherine Soltys, Lia Soltys, Eugene Markiw, Tanya Siletsky, Natalia Siletsky, Christine Starosta, Maria Iwaskiw, Eric DeFrancesco)
- 5) ПАРАФІЯЛЬНИЙ БАЗАР – ФОНДРЕЙЗИНГОВИЙ КОМІТЕТ (16 членів комітету) – Тетяна Сілецька (керівник), Стефанія Перронг
- 6) КУХНЯ ТА ПРИГОТУВАННЯ ЇЖІ ТА ЗАХОДІВ: Стефанія Перронг та парафіяни - волонтери
- 7) КАВА ТА СОЛОДОЩІ: Halyna Chaykowsky, Myroslava Hill та парафіяни волонтери
- 8) СПІЛЬНОТА “МАТЕРІ В МОЛИТВІ” – (16 членкинь) – Ліля Нестор - керівник
- 9) ДЯКИ: Наталя Ликтей, Леся Лихолат, John Michalczuk
- 10) PARISH FACEBOOK/INSTAGRAM/WEBPAGE/SIGN(ТАБЛО)– Natalia Siletska, о.Роман Олійник, Тарас Олійник
- 11) PHOTOGRAPHY – Stephen Fartuszok
- 12) TECHNICAL SUPPORT (ТЕХНІЧНА ПІДТРИМКА)– Andrew Perrong
- 13) ГОСПОДАРСЬКИЙ КОМІТЕТ – Peter Lebiak, Oleh Kondrat, Андрій Момот, Леся Лихолат
- 14) КАТЕХИТИ: с. Дія Загурська (ЧСВВ), Наталя Огорілко (молодша група), о. Роман Олійник (старша група)
- 15) ПРИКРАЩЕННЯ ЦЕРКВИ/КОСТЮМИ – John Szanajda, Suzanne Bobyock, Joane Labiak, Martha Hudzenko

16) ТЕАТРАЛЬНО-МИСТЕЦЬКА ГРУПА – Наталя Баранова, Леся Лихолат, Богданна Ярошевич, Марта Гудзенко, Галина Олійник

17) ПРИГОТУВАННЯ ДО ПОДРУЖЖЯ ТА СЛУЖІННЯ РОДИН: John Michalczyk, о. Роман Олійник

НАГОДА ДЛЯ СЛУЖІННЯ В 2025 (ПРОШУ ЗГОЛОШУВАТИСЬ ДО О. РОМАНА 215-776-1688)

1) Секретарська допомога (РТ)	6) Група підтримки в скорботі
2) Євангелізаційна група	7) Членів хору
3) Катехит	8) Продаж солодкого після Літургій
4) Вчитель англійської для дорослих	9) Saturday evening Liturgy cantor
5) Молодіжне служіння	

xxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

Запрошуємо до нашої парафії

Раді вітати вас в парафії Благовіщення Пречистої Діви Марії Української Греко-католицької Церкви. Якщо ви хочете дізнатися більше про нашу церкву чи стати членом нашої парафії, прошу заповніть коротеньку форму та залишіть в скринці. Отець Роман Олійник (тел. 215-776-1688) радо зв'яжеться з вами. Дякую!

Ваше ім'я _____

Адреса _____

Телефон _____

Email: _____





ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

#1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027

CHURCH TELEPHONE: 215-635-1627 • <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>;

Instagram: [@ukrainianbvm](https://www.instagram.com/ukrainianbvm) Web: <https://www.ukrainianbvm.org/>

REV. ROMAN OLIINYK, PASTOR roliynyk75@gmail.com • CELL -215-776-1688

CONFESSIONS: 4:00 P.M. to 5 P.M. on Saturdays, 8:00 A.M. to 9:00 A.M. on Sundays before/after each Divine Liturgy or by appt. If you need to see a priest for a spiritual talk and help, please contact the pastor. **FOR SACRAMENTS OF CHRISTIAN INITIATIONS AND MATRIMONY** PLEASE NOTIFY THE PASTOR IN ADVANCE.

LITURGY SCHEDULE:

SATURDAY (1/04) – SATURDAY BEFORE THEOPANY @9:30 DIVINE LITURGY; @4:00 PM – CONFESSIONS; @5:00 PM – DIVINE LITURGY

SUNDAY (1/05) – SUNDAY BEFORE AN EVE OF THEOPHANY, Mk.1, 1-8, @10:00 AM DIVINE LITURGY FOR PARISHIONERS AND WATER BLESSING; @5:00 PM GREAT COMPLINE

NEXT WEEK CALENDAR

MONDAY (1/06) – THE HOLY THEOPHANY OF OUR LORD, Mt. 3,13-17, @ 9:00 AM DIVINE LITURGY (+СТЕФАН ЗАБРОВАРНИЙ) AND WATER BLESSING; @6:30 PM DIVINE LITURGY – GOOD HEALTH OF DARIA KOLLIAS BY MARAI HELBIG

TUESDAY (1/07) – SYNAXIS OF THE HOLY PROPHET JOHN, Jh. 1,29-34, @ 9:30 AM DIVINE LITURGY + MICHAEL NASEVICH OFFERED BY WYRSFA

WEDNESDAY (1/08) – VENERABLE FATHER GEORGE THE CHOSEBITE, Lk. 21,5-7, 10-11; 20-24, @ 9:30 AM DIVINE LITURGY + FEDIR BABYCH OFFERED BY SHERSTYUK FAMILY

THURSDAY (1/09) – THE HOLY MARTYR POLYEUCTUS, Lk. 21, 28-22, @ 9:30 AM DIVINE LITURGY – GOOD HEALTH DARIA KYWELUK KOLIA OFFERED BY MARIA HELBIG

FRIDAY (1/10) – HOLY FATHER GREGORY OF NYSSA, 21, 37 – 22,8, @9:30 AM – DIVINE LITURGY

SATURDAY (1/11) – SATURDAY BEFORE THEOPANY @9:30 DIVINE LITURGY; @4:00 PM – CONFESSIONS; @5:00 PM – DIVINE LITURGY + ANNE NASEVYCH OFFERED BY EUGENIA PODOLAK

SUNDAY (1/12) – SUNDAY AFTER THEOPHANY, Mt.4, 12-17, @9:00 AM DIVINE LITURGY + БОГДАН ЛИСЯК; @10:30 AM – DIVINE LITURGY + ЛЮБОМИР ГОРБАЧУК ОФІРА РОДИНИ МАРКІВ

Please pray for soldiers defending the freedom in Ukraine: Volodymyr, Nazar, Pavlo, Yuriy, Oleh, Victor, Volodymyr, Andrew, Ruslan, Rostyslav, Nazar, Vitaliy, Mykola, Oleksandr, Vasyl, Maksym, Yuriy, Evhen, Bohdan, Viktor, Ihor, Volodymyr, Hryhoriy, Myroslawa, Andria, Anatolia.

Please remember to pray for the sick and homebound of our parish and those who have requested our prayers: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Ksenia Pidhirsky, Roksolana Harasymowych, Stefania Nazar, Benjamin Karabin, Joseph Manino, Roman Shwed, Stefania Iwanowicz

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX
FINANCIAL REPORT: 12/28 -12/29 WEEKLY OFFERING-\$1,377, CANDLES - \$175, CHRISTMAS DONATION - \$1075, CHILDREN’S VERTEP – UKRAINE AID - \$1,450, IN MEMORY - \$400, BATHROOM RENOVATION - \$310, OTHER: \$433 **COLLECTED FOR THE PARISH : \$3,770; UKRAINE – \$1,450; TOTAL - \$5,220**

CHRISTMAS: ZENOVIA BROZYNA - \$250, REGINA TYLATNYK - \$200, MONICA UDVARI - \$150
BATHROOM RENOVATION: MARK SHUST & HELENE KAISER - \$200, KSENIA KORZENIOWSKI - \$100

TOTAL COLLECTED FOR BATHROOMS RENOVATION: \$36,916 STILL NEEDED **\$8,884**
THANK YOU FOR YOUR STEWARDSHIP!

XXXXXX XX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

VISITATION OF THE SICK - If you would like father Roman to visit a member of your family, please call him at (215) 776-1688 to arrange a visitation. It is our responsibility to make sure our loved ones will receive the Sacraments, especially in the time of illness.

PARISH FACEBOOK & INSTAGRAM – JOIN OUR SOCIAL MEDIA COMMUNITY TO STAY UPDATED WITH A WEALTH OF INFORMATION! CONNECT WITH US AT WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIANSBVM AND FOLLOW US ON INSTAGRAM: @UKRAINIANSBVM

Birthdays/Anniversaries: 1/1 Oksana Jarymowych, 1/1 Markian Shust, 1/4 Andrew Tershakovec, 1/10 Ihor Kuznir, f.Roman, 1/11 Natalia Firko, 1/16 Karola Rac, 1/20n Mary Kononenko, 1/25 Olha Smolynets, 1/25 Maria Tymchuk, 1/25 Maria Tkachuk, 1/31 Adrianna Doyle. **HAPPY BIRTHDAY AND MNOHAYA LITA!** *If we missed your birthday, please let us know.*

XXXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

HELPING UKRAINE

Please be generous and support Ukraine by sending a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" (Address 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027) – Ukraine relief efforts.

Thank you for supporting our Christmas appeal! We sent \$2,500 to our sister parish in Zaporizhzhia. May God bless you! We now collect money for the Revived Soldiers Fund.

XXXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

THANK YOU! Dear parishioners and supporters of our parish. Thank you for your special Christmas greetings, generous donations and gifts. May God bless you hundred times! You are all in my prayers. *Rev. Roman Oliinyk*

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

JANUARY 5, 2024 AFTER @10 AM LITURGY - PARISH SHEDRIY VECHIR WITH OUR CHOIR AND VERTEP PERFORMANCE TO BENEFIT "REVIVED SOLDIERS UKRAINE FOUNDATION"

We will have our parish lunch (shchedriy vechir) after **10 AM Divine Liturgy**.

We will have only **one Liturgy at 10 AM**. We left in the back of the church (prytvor) **a sign-in sheet**. There will be a suggested donation for schedriy vechir of \$25 per adults (children free).

Our Vertep players will have a collection at the end of the performance. All the proceeds will go to support our soldiers from **Revived Soldiers Ukraine Foundation**.

Please donate sweets for this event.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

THEOPHANY SERVICES

Sunday, January 5, 2025 – Sunday before the eve of Theophany

10:00 AM – Divine Liturgy and water blessing– parish Dinner (Shedriy vechir) and children's Vertep performance; 5:00 PM – Great Compline

Monday, January 6, Theophany

9:00 AM – Divine Liturgy and water blessing; 6:30 PM – Divine Liturgy

Jordan water blessing of your homes: Please contact father Roman if you would like father Roman to bless your homes.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

ETERNAL LAMP подяка за Боже благословення by Myroslava and John Hill for the month of January

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

2025 Envelopes – are in the back of the Church. Please take one home. We have some changes to the envelopes design and selection of donations. If your set is missing or you want to register and become a member of our parish please contact father Roman at 215-776-1688.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Kobzarska Sich Bandura Ensemble and Prometheus Ukrainian Male Chorus performance, **January 11, at @6:30 PM, Annunciation BVM Parish**. Tickets can be purchased by going to the website: <https://www.banduracamp.org> or by the door. General admission: Adults: \$30; Students: \$10, Children – free of charge.

DIVINE LITURGY PROPER

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 8: You came down from oh high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Troparion, Tone 4: Make ready, O Zebulon,* and prepare yourself, O Nephtali;* O River Jordan, stop and receive with joy* the Master coming to be baptized.* O Adam, rejoice with the first mother, Eve,* and do not hide yourselves as before in Paradise.* For, having seen you unclothed,* Christ has appeared to clothe you with the first robe;* He has appeared to renew all creation.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 8: When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 4: Today the Lord stood in Jordan’s current telling John:* Do not be afraid to baptize Me,* for I have come to save Adam, the first man.

Prokeimenon, Tone 6

Save Your people, O Lord,* and bless Your inheritance.*verse:* Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence. (*Psalms 27:9,1*)

Epistle: 2 Timothy 4:5-8 (NRSV)

Timothy my Son, as for you, always be sober, endure suffering, do the work of an evangelist, carry out your ministry fully.

As for me, I am already being poured out as a libation, and the time of my departure has come. I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. From now on there is reserved for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, will give me on that day, and not only to me but also to all who have longed for his appearing.

Alleluia, Tone 8

verse: God, be merciful to us and bless us.

verse: Make the light of Your face shine upon us and have mercy on us. (*Psalms 66:2*)

Gospel: Mark 1:1-8 (NRSV)

The beginning of the good news of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in the prophet Isaiah, “See, I am sending my messenger ahead of you, who will prepare your way; the voice of one crying out in the wilderness: ‘Prepare the way of the Lord, make his paths straight,’” John the baptizer appeared in the wilderness, proclaiming a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And people from the whole Judean countryside and all the people of Jerusalem were going out to him, and were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with camel’s hair, with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. He proclaimed, “The one who is more powerful than I is coming after me; I am not worthy to stoop down and untie the thong of his sandals. I have baptized you with water; but he will baptize you with the Holy Spirit.”

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (*Psalms 148:1*)

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXXXX

PARISH YEAR-END SUMMARY 2024

<u>ITEMS</u>	<u>NUMBER</u>
<u>REGISTERED FAMILIES</u>	150
<u>REGISTERED MEMBERS</u>	257
<u>PARISHIONERS THAT REGULARLY ATTEND SUNDAYS/SATURDAYS EVENING LITURGIES</u>	120

<u>BAPTISMS</u>	5
<u>FUNERALS</u>	10
<u>WEDDINGS</u>	1
<u>CHILDREN THAT RECEIVED THE SACRAMENT OF FIRST PENANCE</u>	8
<u>CHILDREN IN CATECHETICAL GROUPS</u>	19
<u>ALTAR BOYS</u>	12

ANNUAL PARISH BAZAAR – we had a strong results this year. Net profit from Christmas bazaar amounted \$16,239.

UKRAINE AID: thanks to your generosity we helped our sister parish in Zaporizhzhia, our “Healing of Wounds of the War in Ukraine Fund” of Philadelphia Metropolia of the Ukrainian Catholic Church in the US (the leading church run Ukraine Aid Fund, which distributed \$2,2 million in 2024); His Beatitude Sviatoslav Schevchuk during his trip to the US; tourniquets to Ukrainian soldiers; a military chaplain f. Konstantyn Panteley.

PARISH INFRASTRUCTURE PROJECTS: bathroom renovation; repair of the boiler and air conditioning system; roof repair above the choir loft and others.

FINANCIAL RESULTS: thanks to your generosity and stewardship we finished the year with a positive financial results. We will have the final financial results available in February 2025

CHILDREN’S GROUP PERFORMANCES: Christmas play, Shevchenko’s day, Mother’s Day

PARISH ORGANIZATIONS-GROUPS-MINISTRIES

- 1) **FINANCIAL COUNCIL** (Rev. Roman Oliinyk, Ihor Kuznir, Helene Kaiser, Luba Kujdych – secretary, Stephen Fartuszok, Lidia Bazarko, Myron Soltys, Stefania Perrong, Tanya Siletsky, Ihor Kovaliv, John Hill)
- 2) **PASTORAL COUNCIL** (Rev. Roman Oliinyk, Helen Chaykowsky (secretary), Tanya Siletsky, Natalia Siletsky, Irene Pelech Zwarych, Daria Kuznir, Mary Konenko, Luba Kujdyc, John Szanajda, Myrosia Hill, Joanne Labiak, Luba Fartuszok, Diana Ohorilko, Natalia Lykthey, Natalia Baranova, Natalia Ohorilko).
- 3) **PARISH FINANCIAL OPERATIONS** Helene (Shust) Kaiser, Ihor Kuznir, Ihor Kovaliv, John Hill, Lewko Iwaskiw, Peter Labiak
- 4) **PARISH CHOIR** (Irena Zwarych-conductor Lesia Penkalskyj-conductor, Suzanne Bobyock (secretary), Mary & Walter Kononeko, Mykola Zwarych, Lola & Roman Dubenko. Oleh Kondrat, Luba Kujdych, Ihor & Daria Kuznir, John Szanajda, Myron & Katherine Soltys, Lia Soltys, Eugene Markiw, Tanya Siletsky, Natalia Siletsky, Christine Starosta, Maria Iwaskiw, Eric DeFrancesco).
- 5) **PARISH BAZAAR/FUNDRAISING COMMITTEE** – Tanya Siletsky (head) and 16 members
- 6) **KITCHEN FOOD PREPARATION AND EVENTS** – Stefania Perrong and parish volunteers
- 7) **COFFEE AND SWEETS COMMITTEE** : Halyna Chaykowsky, Myroslava Hill and parishioners volunteers
- 8) **MOTHERS IN PRAYERS GROUP** – (16 members) – Lilia Nestor (head)
- 9) **CANTORS**: Natalia Lykthey, Lesia Lykholat, John Michalczyk
- 10) **PARISH FACEBOOK/INSTAGRAM/WEBPAGE/SIGN**– Natalia Siletska, Rev. Roman Oliinyk, Taras Oliinyk

- 11) PHOTOGRAPHY** – Stephen Fartuszok
- 12) TECHNICAL SUPPORT (ТЕХНІЧНА ПІДТРИМКА)**– Andrew Perrong
- 13) CHURCH MANAGEMENT COMMITTEE**– Peter Lebiak, Oleh Kondrat, Andriy Momot, Lesia Lykholat
- 14) CATECHISTS** – sister Dia Zahurska, Natalia Ohorilko, Rev.Roman Oliinyk
- 15) CHURCH DECORATION/COSTUMES** – John Szanajda, Suzanne Bobyock, Joane Labiak, Martha Hudzenko
- 16) THEATHER CHILDREN/YOUTH GROUP** – Natalia Baranova, Lesia Lykholat, Bohdanna Yaroshevych, Marth Hudzenko, Halyna Oliinyk
- 17) MARRIAGE PREPARATION AND FAMILY MINISTRY:** John Michalczyk, Rev.Roman Oliinyk

HELP NEEDED FOR 2025

1) Parish secretary (PT)	6) Grieving support group
2) Evangelization outreach	7) Choir members
3) Catechist	8) To sell coffee and sweets after Sundays Liturgies
4) Teacher of English language (ESL) for adults	9) Saturday evening Liturgy cantor
5) Youth ministry	

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Church Membership and Information

We welcome you to Annunciation Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church. If you would like more information about our church or wish to become a member of our parish, please fill out the form below and Father Roman will contact you. Thank you!

Name: _

Address: _____

Phone Number: Cell:_

Email Address: _____



Ukrainian Winter Evenings

with the

Kobzarska Sich
Bandura Ensemble,

Prometheus Ukrainian Male Chorus,
and guest artists.



Saturday, January 11th, 2025 at 6:30 PM

Annunciation BVM
Ukrainian Catholic Church

1206 Valley Road
Melrose Park, PA 19027

Proceeds to benefit Ukrainian youth
musical education in North America.

Tickets at www.BanduraCamp.org



Час та місце:

Jan 11, 2025, 6:30 PM – 8:30 PM EST

Annunciation Ukrainian Catholic Church, 1206 Valley Rd, Elkins Park, PA 19027, USA

ЛАСКАВО ЗАПРОШУЄМО:

На виступ ансамблю бандуристів «Кобзарська Січ» під керівництвом художнього керівника та диригента Ніка Гладіо. Ансамбль складається зі студентів з усієї Північної Америки, які щороку збираються на два тижні, щоб вивчити повний концертний репертуар на бандурі, українському 60-струнному національному інструменті. У минулому ансамбль виступав у престижній чиказькій Школі народної музики Old Town, у Massey Hall у Торонто з переможницею Євробачення Русланою та в Lisner Auditorium.

Радо вітаємо відомий чоловічий хор “Прометей” з міста Філадельфії, який співатиме різдвяні колядки та створить особливу атмосферу Різдвяних свят.

Квитки на концерт можна придбати на website: <https://www.banduracamp.org> **або перед концертом:** Пропонована пожертва: Дорослі: \$30; Студенти: \$10; Діти і молодь: 16 and under – безкоштовно

Time & Location:

Jan 11, 2025, 6:30 PM – 8:30 PM EST

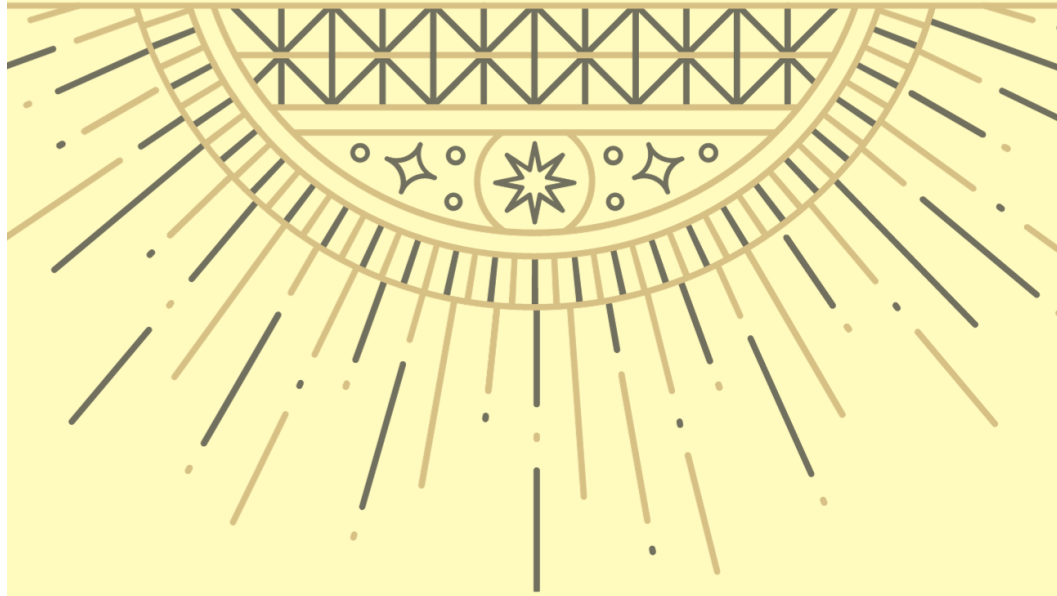
Annunciation Ukrainian Catholic Church, 1206 Valley Rd, Elkins Park, PA 19027, USA

Headlining the concert will be the 2024 Kobzarska Sich Bandura Ensemble under the direction of Artistic Director and Conductor Nick Hladio. The ensemble is made up of students from across North America, who come together for two weeks every year for to learn a full concert repertoire on the bandura, Ukraine’s 60-stringed national instrument. In the past, the ensemble has performed at Chicago's prestigious Old Town School of Folk Music, at Massey Hall in Toronto with Eurovision winner Ruslana, and at the Lisner Auditorium.

We will also have a renown Prometheus Ukrainian Male Chorus perform Christmas carols

Tickets can be purchased by going to the website: <https://www.banduracamp.org> **or by the door:** Suggested donation: General admission: Adults: \$30; Students: \$10; Youth: 16 and under – free

ALL ARE WELCOME!



THEY SAY THAT WHEN YOU SING,
YOU PRAY TWICE!

NEW MEMBERS ARE ALWAYS WELCOME

*THE MORE SINGERS WE HAVE,
THE HIGHER OUR PRAYERS FLY.*

**PLEASE JOIN US FOR THE 10:30 A.M.
DIVINE LITURGY!**

For information, call Suzanne (choir secretary) at
215-379-3390 or come to the choir loft on
Sunday morning!





КАЖУТЬ, ЩО КОЛИ СПІВАЄШ,
МОЛИШСЯ ДВІЧІ!

МИ ЗАВЖДИ РАДІ ПРИЙНЯТИ НОВИХ ЧЛЕНІВ

*ЧИМ БІЛЬШЕ У НАС СПІВАКІВ,
ТИМ ВИЩЕ ЛЕТЯТЬ НАШІ МОЛИТВИ.*

**БУДЬ ЛАСКА, ПРИЄДНУЙТЕСЬ ДО НАС
НА БОЖЕСТВЕННУ ЛІТУРГІЮ О 10:30!**

Для отримання інформації телефонуйте Сузанні
(секретарю хору) за номером 215-379-3390 або
просто приходьте на хори в неділю!



THE UKRAINIAN EDUCATIONAL
& CULTURAL CENTER PRESENTS

UECC
MALAVKA

Fundraiser for Revived Soldiers Ukraine

JOIN US FOR AN UNFORGETTABLE
NIGHT TO CELEBRATE THE NEW YEAR

the Ukrainian way!

SATURDAY, JANUARY 11, 2025

Ukrainian Educational & Cultural Center

700 N. Cedar Road, Jenkintown, PA 19046

Doors open at 7:30 PM

LIVE MUSIC BY:

SOLOWAY BAND

BUFFET DINNER, CASH BAR, VERTEP &
PERFORMANCES, RAFFLE BASKETS, CHAMPAGNE
TOAST AT MIDNIGHT, LIVE MUSIC

TICKET PRICE:

ADULT: \$75 | AGES 13-21: \$60

CHILDREN UNDER 12: FREE

PURCHASE TICKETS:

UECC Office 215-663-1166

RSVP by: January 7, 2025

**A portion of the proceeds will be donated to
Revived Soldiers Ukraine!**

215-663-1166 | WWW.UECCPHILA.ORG





**Щорічний Фестиваль
Українських Різдвяних Колядок
«ДНЕСЬ НАМ НАРОДИВСЯ...»**

**Неділя, 12-го січня 2025 р. Божого
о 3-й годині пополудні**



**в Українському Католицькому
Архикатедральному Соборі
Непорочного Зачаття**

**830 North Franklin Street
Philadelphia, PA**

**Будемо щиро вдячні за ваш
щедрий добровільний даток для Собору**

**Annual Festival
of Ukrainian Christmas Carols
“TODAY WAS BORN...”
Sunday, January 12, 2025, 3:00 PM**

**at the Ukrainian Catholic Archeparchial
Cathedral of the Immaculate Conception**



**830 North Franklin Street
Philadelphia, PA**

**Donations to support the Cathedral
will be greatly appreciated**



Щед - рик, щед - рик, щед - рі - воч - ка,